



HOST FAMILIES
I N P A R I S

COVID-19

Protocole sanitaire / Housing Protocol **POUR L'ÉTUDIANT·E – FOR THE STUDENT**

Cher·e étudiant·e,

Vous avez choisi de vivre dans une famille d'accueil pour faire l'expérience d'un séjour en immersion. En cette période particulière de pandémie, nous pensons qu'il est important de mettre en place des mesures appropriées pour tous les membres du foyer afin de garantir la sécurité de chacun·e. Cela implique donc le respect de quelques règles à appliquer. Il est de la responsabilité de l'étudiant·e de respecter les consignes sanitaires recommandées par le gouvernement français.

Dear student,

You have chosen to live with a host family to experience an immersion stay. In this particular time of pandemic, we believe it is important to put in place appropriate precautions for all members of the household to ensure the safety of each one. This implies the respect of a few rules to be applied. It is the student's responsibility to applied with local guidelines and regulations.

AVANT L'ARRIVÉE BEFORE THE ARRIVAL

La façon d'accueillir est maintenant différente et les familles d'accueil s'attendent à ce que les étudiant·e·s soient extrêmement respectueux·ses des mesures d'hygiène et des consignes sanitaires pendant la crise du COVID-19.

The pandemic has significantly changed daily life and host families expect students to be extremely respectful of health and safety measures during the COVID-19 pandemic.

RE-OUVERTURE DES FRONTIÈRES FRANÇAISES RE-OPENING OF FRENCH BORDERS

Depuis le 9 juin, le gouvernement français a réouvert ses frontières aux touristes et visiteurs à court terme (moins de 90 jours). Les restrictions des voyageurs·euses dépendent du fait que la personne soit vaccinée et de son pays de départ. **Un code couleur a été mis en place en fonction du niveau de gravité de la pandémie de Covid par pays.** Les pays sont listés en vert, orange ou rouge suivant le degré de circulation du virus et de la dangerosité des variants qui circulent. Pour plus d'informations, consulter <http://www.gouvernement.fr/info-coronavirus/deplacements>.

Since June 9, the French Government has re-opened its borders to tourists and short-term visitors (less than 90 days). Traveler's restrictions depend on the fact that the person is vaccinated or not and the country where they are coming from. A color-coded classification according to the level of Covid in each country has been established. Countries are listed in green, orange or red depending on the level that Covid is circulating and the status of dangerous variants in each country. For more information, see <https://www.diplomatie.gouv.fr/en/coming-to-france/coronavirus-advice-for-foreign-nationals-in-france/>.

TEST COVID-19 COVID-19 TEST

Si vous n'êtes pas vacciné, faites-vous tester moins de 72 heures avant l'arrivée dans la famille. **Attention : Les test PCR sont payant en France à compter de l'automne 2021.** En cas de test positif, d'exposition récente au COVID-19 ou si vous présentez des symptômes, **prévenez immédiatement Host Families in Paris pour connaître la procédure à suivre.**

*If you are not vaccinated, get tested less than 72 hours before your arrival. **Warning : PCR tests are becoming fee-based in France as of fall 2021.** If you recently tested positive for COVID-19 or have started to feel any symptoms, **please contact Host Families in Paris immediately for further instructions.***

ACCES A LA VACCINATION ACCESS TO VACCINATIONS

La stratégie de vaccination en France suit trois principes : elle n'est pas obligatoire, elle est accessible gratuitement (pour les personnes bénéficiant de la Sécurité Sociale française) et elle est sécurisée. Elle est accessible pour les personnes de plus de 12 ans et plus.

France's vaccination strategy follows 3 main principles: the vaccination is not obligatory, it is available for free (for those with French Social Security) and it is safe. Vaccination is available for anyone older than 11.



HOST FAMILIES I N P A R I S

PÉRIODE D'AUTO-ISOLEMENT DE 7 JOURS 7 DAY SELF-ISOLATION PERIOD

Depuis le 18 janvier 2021, il existe une période d'auto-isolement de 7 jours à l'entrée en France est demandée pour les voyageurs en provenance de certains pays (consultez les dernières informations sur le site du gouvernement <https://www.gouvernement.fr/info-coronavirus/ressources-a-partager#sub-section-sb2531>). Le site de l'assurance maladie publique, Ameli.fr, donne des conseils détaillés pour limiter les contacts avec les autres et maintenir de bonnes conditions sanitaires pendant la période d'auto-isolement. Campus France décrit les conditions de la quarantaine de 7 jours :

As of January 18, 2021, there is a self-isolation period of 7 days upon entry to France for some countries (see the latest information of the French government <https://www.gouvernement.fr/info-coronavirus/ressources-a-partager#sub-section-sb2531>). The state health insurance website, Ameli.fr gives detailed advice (in French) for limiting contact with others and keeping living conditions clean during self-isolation. Campus France describes the conditions of the 7-day quarantine :

- Restez chez vous autant que possible *Stay at home as much as possible*
- Limitez votre temps à l'extérieur aux besoins essentiels *Limit your time outside to essential needs*
- Évitez tout contact et portez toujours un masque en présence d'une autre personne *Avoid contact and always wear a mask in the presence of another person*
- Informez votre école que vous êtes en quarantaine *Inform your school that you are quarantining*
- Évitez tout contact avec d'autres personnes à votre domicile *Avoid contact with other people at home*
- En cas de symptômes, contactez immédiatement un médecin *In case of symptoms, contact a doctor immediately*

L'ARRIVÉE CHEZ LA FAMILLE ARRIVAL AT THE HOMESTAY

Respectez les gestes barrières préconisés. Portez un masque, saluez votre hôte oralement, respectez une distance de deux mètres minimums et évitez tout contact physique.

Guest and host must respect social distancing. Wear a mask, greet your host verbally, keep a distance of at least 6 feet and avoid any physical contact.

NETTOYAGE CLEANING

Il est important de maintenir un niveau de propreté plus élevé que jamais dans votre chambre. Consultez le Protocole de Nettoyage Renforcé en annexe pour vous aider à nettoyer votre chambre afin de réduire les risques de propagation du virus pendant la crise du COVID-19.

It is important to maintain a higher standard of cleanliness in your bedroom than ever before. See the Reinforced Cleaning Protocol at the bottom of this document including specific steps to help you clean your room during the COVID-19 crisis.

- Aérez votre chambre plusieurs fois par jour, pendant plusieurs minutes. *Air out your room several times a day for a few minutes.*
- Nettoyez et assainissez votre chambre aussi souvent que nécessaire avec les produits de nettoyage mis à disposition par l'hôte. *Clean and sanitize your room as often as necessary with the cleaning products provided by the host.*
- Il est recommandé de vider et sortir son sac poubelle tous les jours. *We recommend that you empty and take out your garbage bag every day.*

Chacun·e est responsable de se tenir informé·e des recommandations du gouvernement français
It is everyone's responsibility to keep abreast of the French government's recommendations

AU QUOTIDIEN *DAILY ROUTINE*

Ces mesures sont valables pour les membres de la famille, l'étudiant-e ainsi que tout-e visiteur-se
Family members, student and any visitor must comply with the following guidelines

Nous recommandons aux personnes qui ne sont pas vaccinées de faire des autotests régulièrement, pour plus d'information consultez le [site du ministère de la Santé](#)

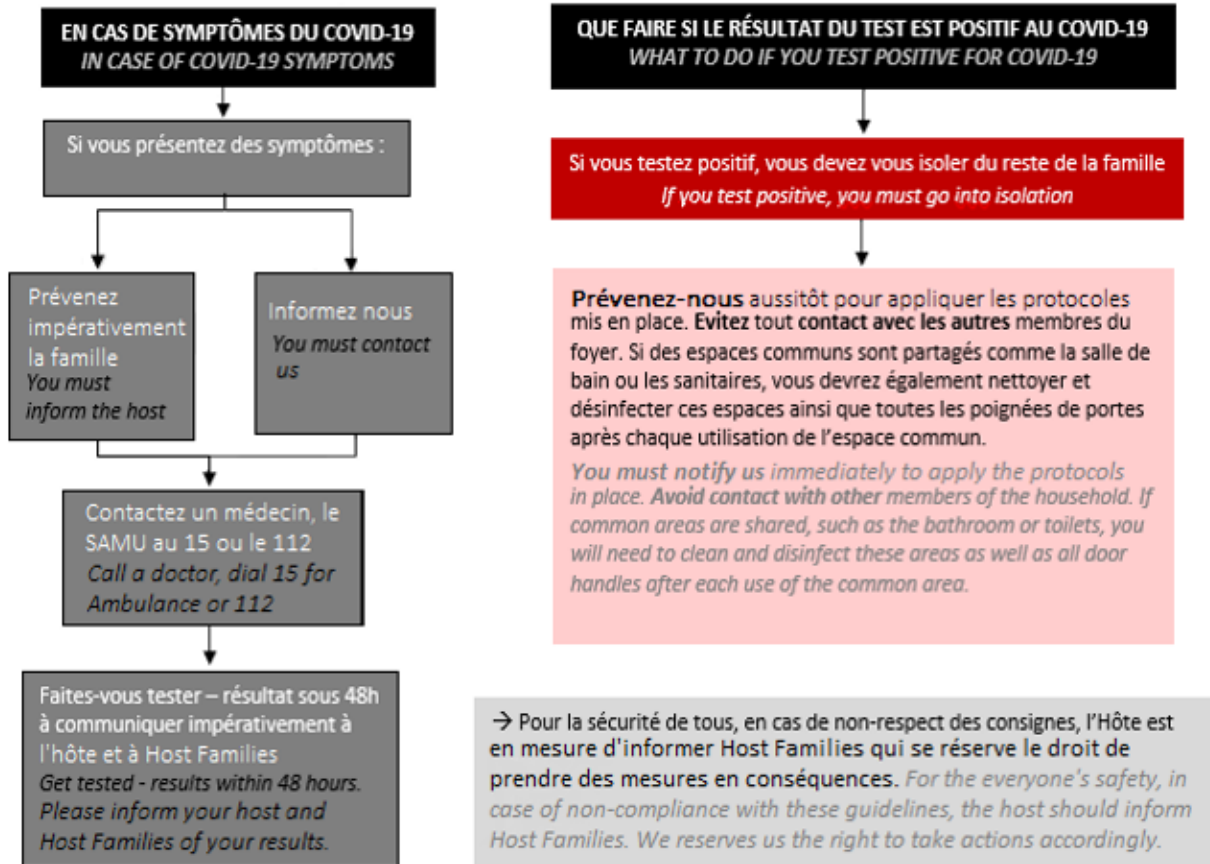
We recommend that families who are not vaccinated to do self-tests regularly, for more information consult [the website of the Ministry of Health](#)

- Enlevez vos chaussures en entrant à la maison. Si possible, changez de vêtements et adoptez une tenue d'intérieur. *Take off your shoes when you enter the home. If possible, change into clothing reserved for the home.*
- Les repas sont pris ensemble dans une pièce où la distanciation physique peut être bien respectée. *Meals are taken together with the host in a room where social distancing can be maintained.*
- Lavez la vaisselle avec une eau très chaude ou au lave-vaisselle à 60 °C. *Wash the dishes with very hot water or in the dishwasher at 60 °C.*
- Lavez-vous les mains soigneusement de façon régulière avec de l'eau et du savon pendant au moins 20 secondes, ou en utilisant un désinfectant* contenant au moins 70% d'alcool. *Wash your hands thoroughly on a regular basis with soap and water for at least 20 seconds or using a disinfectant* containing at least 70% alcohol.*
- Suivez les consignes de distanciation physique et respectez les gestes barrières en toussant dans votre coude, utilisez des mouchoirs à usage unique et évitez de toucher votre visage. *Maintain social-distancing and make sure to cough into your elbow, use disposable tissues and avoid touching your face.*
- Il est interdit à l'étudiant-e d'inviter qui que ce soit, sous aucun prétexte dans le logement de la famille. *The student is not allowed to invite guests in the host's home under any circumstances.*
- Aérez les espaces communs pour garantir une meilleure circulation de l'air, nettoyez et assainissez les espaces communs aussi souvent que nécessaire. *Air out common areas to ensure better air circulation, clean and sanitize common areas as often as necessary.*
- Les membres de la famille n'entreront dans la chambre de l'étudiant-e qu'en cas d'urgence ou de nécessité absolue (ex. réparation). *The host family members will only enter the student's room when it is absolutely necessary or in case of emergency (ex. Repairs).*
- Il incombe à l'étudiant-e de nettoyer sa chambre chaque semaine avec les produits fournis par l'hôte. *The student is responsible to clean his-her own room every week with the cleaning products provided by your host.*
- Limitez au maximum le partage d'objets (livres, journaux, stylos, etc.) *Refrain from sharing items as much as possible (books, newspapers, pens, etc.)* Chacun-e est responsable de son approvisionnement en masques (à changer tous les 4 heures) et gel hydro-alcoolique pour son usage hors du domicile. *It's everyone's responsibility to supply for its own need of masks (you must wear a new one every 4 hour) and the hand sanitizer used outside the home.*
- Si l'étudiant est malade, il doit respecter la période d'isolement en vigueur. Durant cette période, il aura accès à la cuisine (en continuant à respecter le présent protocole) ou bien, après discussion avec la famille d'accueil, la famille continuera à lui préparer ses repas. *If the student is ill, the student must respect the isolation period in effect. During this period, he-she will have access to the kitchen (continuing to respect the present protocol) or, after discussion with the host family, the family will continue to prepare his-her meals.*

*Un distributeur de gel hydro alcoolique sera installé par l'hôte à l'entrée du domicile pour l'usage quotidien au domicile.
**A hand sanitizer dispenser will be provided by the host in the apartment for daily use at home.*



HOST FAMILIES I N P A R I S



En cas de dépistage positif et de quarantaine de l'étudiant.e et/ou d'un membre de la famille, il conviendra de respecter les recommandations de l'Assurance Maladie

In case of positive testing and quarantine of the student and/or a family member, the recommendations of the Assurance Maladie must be respected

En cas de non respect de ces consignes, de la part de la famille ou de l'étudiant.e, Host Families in Paris doit être prévenu et se réserve le droit de prendre des mesures en conséquence.

In case of non-compliance by the family or the student with these instructions, Host Families in Paris must be notified and reserves the right to take the necessary measures.

Ces quelques règles sont pensées comme des mesures nécessaires et minimales que nous vous recommandons de mettre en place et s'ajoutent aux mesures recommandées par le gouvernement. Nous privilégions votre prise de responsabilité dans la mise en place d'une organisation du quotidien de la famille d'accueil en situation d'épidémie. Ainsi, la famille d'accueil est libre de mettre en place des règles supplémentaires à celles qui figurent ici et d'attendre que vous les respectiez.

These few rules are thought to be essential and minimal measures that we recommend you put in place and are in addition to the guidelines recommended by the government. We favour the student's responsibility in the establishment of a new organization of the host family's daily life in the event of an epidemic. Thus, you are free to apply additional rules in your home and to expect the student to respect them.

Nous restons à votre disposition si vous avez des réserves, des questions ou pour toute autre information. Bien à vous,
We remain at your disposal if you have any reservations, questions or for any other information. Yours sincerely,

L'équipe de Host Families in Paris